

Message de S.E.M. INOUE Susumu, Ambassadeur du Japon en Côte d'Ivoire

Chers lecteurs et amis du Japon,

C'est avec un grand plaisir que je vous présente la dixième édition du bulletin d'information « LETTRE DU JAPON ». A travers ce numéro, je voudrais vous faire partager les dernières activités de notre Ambassade ainsi que certaines actualités sur le Japon, notamment celle relative à la visite de S.E.M. Shinzo ABE, Premier ministre du Japon en janvier dernier.

Cette année est exceptionnelle pour les relations entre le Japon et la Côte d'Ivoire à plus d'un titre. En effet, 2014 marque tout d'abord le cinquantenaire de l'ouverture de l'Ambassade du Japon à Abidjan. 2014 est aussi l'année où l'on a enregistré pour la première fois, la visite officielle d'un Premier ministre japonais en Côte d'Ivoire. S.E.M. Shinzo ABE, Premier ministre du Japon a annoncé lors de cette mémorable visite, que les entreprises japonaises s'intéressent de plus en plus à la Côte

d'Ivoire. Il a reconnu le dynamisme de ce pays qui est la porte d'entrée de l'Afrique de l'Ouest et la locomotive de l'économie sous régionale. Il a également indiqué que depuis quelques années, l'Agence japonaise de coopération internationale (JICA) et l'Organisation japonaise du commerce extérieur (JETRO) ont repris leurs activités. Dans cette dynamique, de nombreux hommes d'affaires japonais ne cessent de visiter la Côte d'Ivoire comme ce fut le cas en décembre dernier avec la mission conjointe publique-privée pour la promotion du commerce et l'investissement en Afrique. En dehors du volet de la coopération économique, je voudrais vous assurer que les relations entre nos deux pays sont tout aussi excellentes sur le plan culturel et sportif. A preuve, l'échange de maillots des équipes nationales du Japon et de Côte d'Ivoire effectué par le Premier ministre

japonais et le Président ivoirien, en prélude à la prochaine rencontre des deux pays lors de la coupe du monde de football au Brésil.

Lors de sa visite, le Premier ministre ABE a aussi assisté à une belle finale de la coupe de judo qui porte son nom.

Dans ce bulletin, je voudrais enfin vous inviter à lire des articles sur notre récente coopération financière non remboursable. Il s'agit d'un don en faveur de la Côte d'Ivoire d'un montant de 7,7 millions de dollars Us à travers des organismes des Nations-Unies, de la signature de plusieurs contrats de dons, l'un pour l'équipement de la salle de karaté et les autres pour la fourniture d'eau potable à certaines localités de la Côte d'Ivoire.

Le Japon attend à travers toutes ces actions, accompagner la Côte d'Ivoire dans sa volonté de développement et je voudrais continuer à œuvrer dans ce sens.

Bonne lecture à tous et à toutes.

Je vous remercie.

Visite du Premier ministre japonais S.E.M. Shinzo ABE en Côte d'Ivoire : Echange de maillots de football



S.E.M. Shinzo ABE et S.E.M. Alassane OUATTARA tenant les maillots des équipes de Côte d'Ivoire et du Japon respectivement

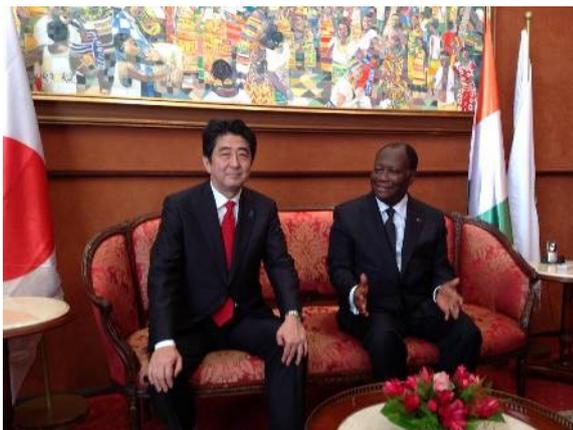
La visite officielle du Premier ministre japonais S.E.M. Shinzo ABE en Côte d'Ivoire, a pris des airs du Mondial 2014 dans la soirée du vendredi 10 mars 2014, avec un « échange » de maillots des deux sélections nationales entre S.E.M. Alassane Ouattara et son hôte japonais. Logés dans

le Groupe C, Ivoiriens et Japonais seront opposés le 14 juin prochain en phases préliminaires de la vingtième Coupe du monde de football au Brésil. Dans un élan de fair-play et avec beaucoup d'humour, les deux Chefs d'Etat se sont adressés des amabilités sur le prochain match Côte d'Ivoire-Japon. Le Premier ministre japonais et le Président ivoirien ont enfin émis leurs vœux de voir les deux Nations franchir la phase de poules du prochain Mondial et aller jusqu'à la finale. L'ambiance cordiale qui a prévalu lors de cette cérémonie présage d'une fructueuse coopération dans le futur au plan sportif entre le Japon et la Côte d'Ivoire.

DANS CE NUMERO :

- P1** - Message de SEM INOUE Susumu, Ambassadeur du Japon en Côte d'Ivoire
- Visite du Premier ministre japonais S.E.M. Shinzo ABE en Côte d'Ivoire : Echange de maillots de football
- P2** **Politique et Economie :**
- Visite officielle de S.E.M. Shinzo ABE, Premier ministre du Japon en Côte d'Ivoire
- P3** • **Coopération financière non remboursable**
- Don du Japon de 7,7 millions de dollars
- Don culturel en faveur du karaté
- Dons pour de la fourniture d'eau potable
- P4** • **Culture**
- Coupe ABE de Judo
- Festival du cinéma japonais

Visite officielle de S.E.M. Shinzo ABE, Premier ministre du Japon en Côte d'Ivoire



S.E.M. Shinzo ABE, Premier ministre du Japon et

SEM Alassane OUATTARA Président de la République de Côte d'Ivoire



Le Premier ministre japonais en compagnie des Chefs d'Etat Ouest-africains

Le Premier ministre japonais, S.E.M. Shinzo ABE est arrivé à Abidjan le vendredi 10 janvier vers 15 heures dans le cadre d'une visite officielle. Le Chef du Gouvernement japonais et son épouse accompagnés d'une importante délégation, composée d'officiels, d'hommes d'affaires et de medias japonais ont été accueillis à l'aéroport par le Président de la République de Côte d'Ivoire, S.E.M Alassane OUATTARA et son épouse Dominique Ouattara, le Premier ministre Daniel Kablan DUNCAN, les membres du Gouvernement et les présidents d'institution de la Côte d'Ivoire. Un accueil très chaleureux a été réservé à la délégation officielle tout au long du chemin la menant de l'aéroport au centre-ville d'Abidjan par une population nombreuse et enthousiaste. Premier séjour d'un Premier ministre japonais en terre ivoirienne, cette visite de S.E.M. ABE a été l'occasion de passer en revue la coopération bilatérale avec la Côte d'Ivoire de même que les engagements au niveau multilatéral avec les pays de la Communauté Economique des Etats de l'Afrique de l'Ouest (CEDEAO). Après un tête à tête suivi de la déclaration des deux Chefs d'Etat, un sommet bilatéral élargi aux hommes d'affaires s'est tenu au palais présidentiel en fin d'après-midi, le même jour. A cette occasion, le président ivoirien a exhorté les entreprises japonaises à « revenir investir » en Côte d'Ivoire car pour lui, les investissements privés japonais sont importants pour son pays vu la qualité et la compétence des entreprises nippones. En réponse, le Premier ministre japonais a salué la forte croissance amorcée en Afrique, particulièrement en Côte d'Ivoire et a

rassuré que le Japon est disposé à accompagner la Côte d'Ivoire dans ce sens. A la suite de S.E.M. ABE, ce sont les Chefs d'entreprises japonaises qui par la voix de certains d'entre eux, dont les patrons de Toyota Tsusho, Yamaha etc. ont exprimé leur intérêt pour le marché ivoirien. Emboitant le pas au Président Ouattara, le Premier ministre Daniel Kablan DUNCAN ainsi que M. ESSIS ESMEL Emmanuel, Directeur Général du Centre de Promotion des Investissements en Côte d'Ivoire (CEPICI) ont présenté les secteurs d'activités et les opportunités d'investissements qui pourraient intéresser leurs hôtes japonais. Ils ont entre autres évoqué, les secteurs de l'agriculture, des mines, de l'énergie, des infrastructures, des services de télécommunication et des TIC.

Lors de sa visite officielle en Côte d'Ivoire, le Premier ministre japonais, a également participé à une rencontre de haut niveau avec les Chefs d'Etat de 11 pays de la CEDEAO dans la soirée du vendredi 10 janvier 2014, au Sofitel Hôtel Ivoire à Abidjan. Dès l'entame de cette rencontre, le président ivoirien, par ailleurs président en exercice de la CEDEAO a invité le Japon à venir investir dans le vaste marché de la CEDEAO qui compte actuellement plus de 320 millions d'habitants. Pour lui, ces investissements attendus par tous ces homologues, pourront toucher des secteurs tels que les infrastructures, la paix et la sécurité, préalables à tout développement.

Le Premier ministre japonais a exprimé toute sa gratitude à l'endroit des dirigeants Ouest-africains pour l'accueil chaleureux qui lui a été réservé. M. ABE, a aussi rappelé la forte impression qui lui a été laissée par la plupart de ces Chefs d'Etats lors de la cinquième Conférence Internationale de Tokyo sur le

Développement de l'Afrique (TICAD V) qui a eu lieu au début du mois de juin 2013 à Yokohama au Japon.

Pour sa deuxième journée en Côte d'Ivoire, le Premier ministre japonais, a visité en compagnie du Premier ministre ivoirien, le centre d'alphabétisation Marie-Eugénie d'Angré. S.E.M. Shinzo ABE a indiqué que « ce centre est la preuve de la solidarité entre les deux pays » manifestée à travers le soutien apporté par le Japon à la construction et à l'équipement de ce centre. Il a salué l'abnégation des apprenantes et leur a signifié le soutien de son pays. Dans la même matinée, le Premier ministre japonais a assisté à la finale de la coupe ABE de judo au palais des sports de Treichville. A l'issue de cette compétition à laquelle ont assisté plusieurs personnalités ivoiriennes et japonaises, le premier ministre a remis la « Coupe ABE » à l'équipe victorieuse de Koumassi. Il a ensuite remis de façon symbolique, un lot de judogis (tenue de judo) à la Fédération Ivoirienne de Judo et Disciplines Assimilées (FIJDA) pour les encourager davantage à la pratique de ce sport d'origine japonaise.

En marge de cette visite officielle, Mme Akié ABE, épouse du Premier ministre japonais a en compagnie de Mme Dominique Ouattara, Première dame de Côte d'Ivoire visité deux établissements. D'abord le vendredi après-midi, elles se sont rendues à l'orphelinat de garçons de Bingerville et le lendemain matin au groupe scolaire MISA des II Plateaux. Dans ce dernier établissement Mme Akié ABE a eu des échanges chaleureux avec les enfants qui apprenaient la langue japonaise.

Coopération Financière non remboursable

Don du Japon de 7,7 millions de dollars à la Côte d'Ivoire

Annoncé par S.E.M. Shinzo ABE, Premier ministre japonais lors de sa visite officielle en Côte d'Ivoire du 10 au 11 janvier dernier, le Gouvernement du Japon a effectivement octroyé depuis le 6 février 2014, un don de 7,7 millions de dollars, soit environ 4 milliards de francs CFA à la Côte d'Ivoire. Ce don s'inscrit dans le cadre du budget supplémentaire concernant les projets d'urgence au titre de l'année fiscale japonaise 2013. Il est reparti à travers plusieurs organismes du système des Nations-Unies que sont : le PNUD, l'UNICEF, l'OIM, l'ONU Femme et OCHA. Cet important don servira essentiellement à exécuter en accord avec le Gouvernement de Côte d'Ivoire, des projets en faveur de la paix, de la stabilité, de la réconciliation et du bien-être des populations vivant en Côte d'Ivoire. Il s'agit des projets tels que le « programme de réinsertion et de réhabilitation communautaire », « le projet multi-sectoriel en réponse aux besoins urgents de la population vulnérable », « la promotion de la paix, de la réconciliation et la cohésion sociale à travers le dialogue et les activités socio-économiques dans l'Ouest du pays », « l'autonomisation des femmes victimes des conflits dans les régions Sud et Ouest de la Côte d'Ivoire » ainsi que « le renforcement de la coordination et de la transition humanitaire vers le développement ».

Dons pour la fourniture d'eau potable



L'Ambassadeur INOUE Susumu en compagnie des bénéficiaires des dons

Dans le cadre des dons aux micro-projets locaux contribuant à la sécurité humaine, S.E.M. INOUE susumu a signé, le 13 mars 2014 dans les locaux de l'Ambassade sise au Plateau, deux contrats de dons d'un montant total d'environ 100 millions de francs CFA. Cette importante somme est destinée au financement du « Projet d'installation du Système d'Approvisionnement en Eau Potable du Village de N'Zianouan, dans le Département de Tiassalé » d'une part et du « Projet de construction de 3 forages à Abadjin Doumé, dans le département d'Abidjan » d'autre part. Les ONG bénéficiaires desdits dons ont par la voix de leurs représentants respectifs exprimé leur gratitude à l'Ambassadeur et au peuple japonais pour cette importante assistance qui dans un avenir proche permettra à leurs populations d'éviter, les corvées d'eau et autres maladies liées à la consommation d'eau non potable.

Don Culturel en faveur du Karaté



M. DJE JC, Président de la FIKDA, SEM. INOUE Susumu, Ambassadeur du Japon et des représentants du Ministère de la promotion de la jeunesse des sports et loisirs

Dans le cadre de la coopération culturelle, l'Ambassadeur du Japon, S.E.M. Inoue Susumu et le Président de la Fédération Ivoirienne de Karaté-do et Disciplines Associées ont signé, le jeudi 6 mars 2014, un contrat de don de plus de 57 millions de francs CFA. La cérémonie de signature a eu lieu à la salle de conférence du stade Félix Houphouët Boigny en présence du représentant du ministre de la promotion de la jeunesse, des sports et loisirs et plusieurs personnalités du sport ivoirien. Ce montant servira à l'acquisition de tatami ainsi que divers équipements pour la salle d'entraînement et les juges de la fédération ivoirienne de karaté et disciplines associées (FIKDA).

L'Ambassadeur du Japon, s'est félicité d'une longue histoire qui lie l'Ambassade et les Karatéka ivoiriens. Il a également apprécié les efforts du Président de la FIKDA, Monsieur DJE KOUASSI Jean-Claude, qui malgré les difficultés auxquelles la Fédération fait face ne cesse de promouvoir le Karaté sur tout le territoire ivoirien. L'Ambassadeur INOUE a rappelé que le Karaté véhicule des valeurs traditionnelles du Japon telles que la discipline, le contrôle de soi, le respect et la persévérance à l'égard des autres, la politesse etc.. Il exhorte les athlètes ivoiriens à s'approprier de telles valeurs pour une meilleure pratique de ce sport. Le diplomate japonais a par ailleurs annoncé que la ville de Tokyo a été choisie pour accueillir les jeux olympiques 2020. Lors de cet événement, le Japon a l'intention de promouvoir le sport à travers le programme gouvernemental dénommé « sport for tomorrow » pour la jeunesse et la population de différentes générations dans les autres pays. L'actuel projet de don est un élément précurseur de cette promotion. Le Président de la FIKDA tout en témoignant sa reconnaissance à l'Ambassadeur du Japon pour cet acte de générosité de la part du peuple japonais a informé que ce don profitera à tous les pratiquants du karaté en Côte d'Ivoire. Il attend s'en servir pour permettre aux 5000 licenciés que compte sa fédération et d'autres sportifs dans le futur de s'entraîner dans de meilleures conditions pour le développement du sport ivoirien.



Site Internet relatif aux informations générales sur le Japon <http://web-jpn.org>



Site Internet sur le tourisme au Japon <http://www.tourisme-japon.fr/>

Pour plus de renseignements sur les Dons aux micro-projets : Contacter le Service de coopération chargé de l'APL de l'Ambassade, ou y venir retirer la brochure d'information.

Un des moments forts de la visite du Premier ministre japonais, S.E.M. Shinzo ABE en Côte d'Ivoire a été l'organisation dans la matinée du 11 janvier 2014, de la coupe de judo qui porte par ailleurs son nom. Cette compétition a vu la participation de 8 équipes du district d'Abidjan et a mis aux prises quarante combattants. Le public qui a effectué nombreux le déplacement du palais des sports de Treichville, lieu où se sont déroulées les phases finales de cette compétition a assisté à de beaux combats de judo. Une importante délégation composée de S.E.M. Shinzo ABE, Premier Ministre du Japon, de S.E.M. Daniel Kablan DUNCAN, Premier ministre ivoirien, du Général PALENFO, président de l'association des comités nationaux Olympiques d'Afrique et de M. Alain Michel LOBOGNON, Ministre de la promotion de la jeunesse, des sports et loisirs était présente à la finale de cette coupe. M. ANGBO Isaac, Président de la Fédération Ivoirienne de Judo et Disciplines Assimilées (FIJDA) a dans son mot de bienvenu, remercié le Premier ministre et le peuple japonais pour leur



M. Shinzo ABE, Premier ministre du Japon posant avec les personnalités, les officiels et les athlètes lors de la coupe ABE de judo

grand soutien en faveur du judo ivoirien. Le Premier ministre japonais a pour sa part réitéré l'engagement de son pays aux côtés de la Côte d'Ivoire pour le développement de son sport en ces termes: « Nous sommes heureux des efforts que vous avez faits en utilisant le sport pour rassembler la jeunesse dans un esprit de paix après la dure crise que vous avez traversée ». A sa suite, le Premier ministre ivoirien a déclaré être reconnaissant au peuple japonais pour l'aide apportée à la Côte d'Ivoire pour le développement de son

sport. Les deux personnalités ont ensuite procédé à la remise des trophées. La coupe ABE est revenue à l'équipe de Koumassi victorieuse du tournoi et le second trophée à l'équipe de Yopougon, l'autre finaliste. Enfin, S.E.M. ABE a remis de façon symbolique un lot de judogis (tenue de judo) à la FIJDA pour encourager les judokas ivoiriens à la pratique de ce sport et a fait un tour d'honneur pour saluer le public présent dans la salle avant son départ.

Festival du cinéma japonais



SEM INOUE Susumu, Ambassadeur du Japon

L'Ambassadeur du Japon, Son Excellence Monsieur INOUE Susumu a procédé le vendredi 7 mars 2014, au cinéma la fontaine de Sococé, à l'ouverture du « Festival du cinéma japonais », édition 2014, en présence de

Monsieur Maurice Kouakou BANDAMAN, Ministre de la culture et de la francophonie. L'Ambassadeur a indiqué que ce festival s'inscrivait dans le cadre de la redynamisation des liens de coopération culturelle entre le Japon et la Côte d'Ivoire. Car pour lui, le cinéma en tant que puissant moyen d'expression et de communication permet le partage de sentiments et de valeurs des peuples. Le Ministre Bandaman a d'abord salué l'Ambassadeur pour l'initiative prise d'organiser un tel festival. Il a ensuite souhaité que de tels événements puissent contribuer à raffermir les liens d'amitiés entre la Côte d'Ivoire et le Japon. Il a par ailleurs exhorté ses collaborateurs et les professionnels du cinéma venus assister à ces projections à saisir de telles opportunités et mener des politiques afin de ramener le public ivoirien dans les salles de cinéma. Durant les deux jours qu'a duré ce



M. Maurice Bandaman, Ministre de la Culture et de la Francophonie

festival, 3 films ayant eu un grand succès au Japon ont été projetés. Il s'agit de « Hôtel Hibiscus » du réalisateur NAKAE Yuji, du dessin animé « Doraëmon : le dino de Nobita 2006 » et de « Rail Truck » du réalisateur KAWAGUCHI Hirofumi.

Publication éditée par l'Ambassade du Japon en Côte d'Ivoire

Immeuble Alpha 2000, Tour A1, 8 et 9^{ème} étage, Avenue Chardy, Abidjan

01 BP 1329 Abidjan 01 Tel: 20221790 Fax: 20335001

E-mail: administratif@aj.mofa.go.jp

Nous aurons le plaisir de recevoir vos commentaires.



Site Internet pour en savoir plus sur les études au Japon : <http://www.studyjapan.go.jp/en>

Site Internet pour apprendre le japonais <https://www.erin.ne.jp/fr>